

INTERNATIONAL ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES

300 High Street, Closter, NJ 07624
 (Tel) 201-767-1144 (Fax) 201-767-3733
 (Email) info@asunarokokusai.org

②b Tuition and Fee Agreement/保育料及び諸費用同意書 September, 2018 – June, 2019

Child's Name/幼児氏名:

Date of Birth/生年月日:

Address/住所:

Parent's Name/保護者氏名:

Tel/電話番号:

Please pay the fees below when registering. お子様のご登録の際に下記入園料と年間登録料をご納入下さい。

- One-Time Enrollment Fee/入園料: \$700
- Annual Registration Fee/年間登録料: \$205
- Checks Made Payable To/チェックのあて先: IAAS

Program and Tuition

Please check desired program. ご希望のコースをチェックして下さい。

- **4 – 5 yrs old Class (Dolphin B) & 4 – 6 yrs old Class (Dolphin A/Whale)**
 - ☐ **5 Days Full-Day Program: Monday – Friday 5 日全日コース (月～金)**

9am – 2:30pm

1 Time Payment \$10,580 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$10,051.

3 Times Payment ①\$4,232 by 8/15/2018 ②\$3,174 by 12/15/2018 ③\$3,174 by 3/15/2019

10 Times Payment \$1,058 per Month
- **3 – 4 yrs old Class (Flamingo A)**
 - ☐ **5 Days Full-Day Program: Monday – Friday 5 日全日コース (月～金)**

9am – 2:30pm

1 Time Payment \$10,580 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$10,051.

3 Times Payment ①\$4,232 by 8/15/2018 ②\$3,174 by 12/15/2018 ③\$3,174 by 3/15/2019

10 Times Payment \$1,058 per Month
 - ☐ **3 Days Full-Day Program: Mon/Wed/Fri 3 日全日コース (月・水・金)**

9am – 2:30pm

1 Time Payment \$8,110 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$7,705.

3 Times Payment ①\$3,244 by 8/15/2018 ②\$2,433 by 12/15/2018 ③\$2,433 by 3/15/2019

10 Times Payment \$811 per Month
- **2.5 – 4 yrs old Class (Penguin/Flamingo B)**
 - ☐ **5 Days Full-Day Program: Monday – Friday 5 日全日コース (月～金)**

9am – 2:30pm

1 Time Payment \$10,580 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$10,051.

3 Times Payment ①\$4,232 by 8/15/2018 ②\$3,174 by 12/15/2018 ③\$3,174 by 3/15/2019

10 Times Payment \$1,058 per Month
 - ☐ **5 Days Half-Day Program: Monday – Friday 5 日半日コース (月～金)**

9am – 11:30am

1 Time Payment \$6,350 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$6,033.

3 Times Payment ①\$2,540 by 8/15/2018 ②\$1,905 by 12/15/2018 ③\$1,905 by 3/15/2019

10 Times Payment \$635 per Month

Continued: 2.5 – 4 yrs old Class (Penguin/Flamingo B)

☐ **3 Days Full-Day Program: Mon/Wed/Fri 3 日全日コース (月・水・金)**

9am – 2:30pm

- 1 Time Payment \$8,110 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$7,705.
3 Times Payment ①\$3,244 by 8/15/2018 ②\$2,433 by 12/15/2018 ③\$2,433 by 3/15/2019
10 Times Payment \$811 per Month

☐ **3 Days Half-Day Program: Mon/Wed/Fri 3 日半日コース (月・水・金)**

9am – 11:30am

- 1 Time Payment \$4,910 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$4,665.
3 Times Payment ①\$1,964 by 8/15/2018 ②\$1,473 by 12/15/2018 ③\$1,473 by 3/15/2019
10 Times Payment \$491 per Month

☐ **2 Days Full-Day Program: Tue/Thu 2 日全日コース (火・木)**

9am – 2:30pm

- 1 Time Payment \$6,620 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$6,289.
3 Times Payment ①\$2,648 by 8/15/2018 ②\$1,986 by 12/15/2018 ③\$1,986 by 3/15/2019
10 Times Payment \$662 per Month

☐ **2 Days Half-Day Program: Tue/Thu 2 日半日コース (火・木)**

9am – 11:30am

- 1 Time Payment \$3,970 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$3,772.
3 Times Payment ①\$1,588 by 8/15/2018 ②\$1,191 by 12/15/2018 ③\$1,191 by 3/15/2019
10 Times Payment \$397 per Month

*** If you pay full tuition for 2018 – 2019 by June 13th, 2018, it will be 5% OFF.**

2018 – 2019 年度保育料を 2018 年 6 月 13 日までに一括でご納入されると 5%割引となります。

- Fees cannot be refunded after registering.
一旦ご納入された費用の返金はいたしかねます。
- Due date for monthly payment of each month tuition is the 15th of prior month. A \$15 late charge will apply to payments received after the 15th.
月ごとのお支払いの場合、毎月の保育料納入は 前月 15 日までにお願いいたします。15 日を過ぎますと、延滞料 \$ 15 が加算されますので、ご注意ください。
- Each Family is responsible for the entire annual tuition once the contract is accepted.*** Any family withdrawing their child will be required to pay enrollment and registration fees upon returning, and no guarantee is made to hold your child's place in the class.
帰国などによる退園以外の場合、上記年間保育料は全額ご納入頂きます。一時帰国などで長期欠席の場合も免除にはなりません。一度退園手続きを取られた場合、再度入園料及び登録料の納入が必要となります。また、クラスの人数によってはウェイティングとなる可能性もあります。
- Reserved extended day care will be pre-paid with a monthly tuition bill at \$14 per hour or \$3.50 per 15 minutes. Unexpected or occasional extended day care before 8:50 am and after 3:00 pm will be \$16 per hour or \$4 per 15 minutes.
予約延長保育は、保育料と共に前納いただいた場合のみ、1 時間 14 ドル (15 分ごと 3.50 ドル)、特別延長保育は、午前 8 時 50 分以前及び午後 3 時以降で、1 時間 16 ドル (15 分ごと 4 ドル) となります。
- There will be a \$20 charge for checks returned for insufficient or uncollected funds.
残高不足などでチェックが落ちなかった場合は、20 ドルの手数料が必要となります。

I, (Print Your Name) _____, hereby acknowledge and agree to the payment terms outlined above.

内容を全て確認し同意いたします。

Parent's Signature/保護者署名:

Date/日付:

School Copy IAAS 提出用

INTERNATIONAL ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES

300 High Street, Closter, NJ 07624
 (Tel) 201-767-1144 (Fax) 201-767-3733
 (Email) info@asunarokokusai.org

②b Tuition and Fee Agreement/保育料及び諸費用同意書	September, 2018 – June, 2019
-------------------------------------------------	-------------------------------------

Child's Name/幼児氏名:

Date of Birth/生年月日:

Address/住所:

Parent's Name/保護者氏名:

Tel/電話番号:

Please pay the fees below when registering. お子様のご登録の際に下記入園料と年間登録料をご納入下さい。

- One-Time Enrollment Fee/入園料: \$700
- Annual Registration Fee/年間登録料: \$205
- Checks Made Payable To/チェックのあて先: IAAS

Program and Tuition

Please check desired program. ご希望のコースをチェックして下さい。

- **4 – 5 yrs old Class (Dolphin B) & 4 – 6 yrs old Class (Dolphin A/Whale)**
 - ☐ **5 Days Full-Day Program: Monday – Friday 5 日全日コース (月～金)**

9am – 2:30pm

1 Time Payment \$10,580 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$10,051.

3 Times Payment ①\$4,232 by 8/15/2018 ②\$3,174 by 12/15/2018 ③\$3,174 by 3/15/2019

10 Times Payment \$1,058 per Month
- **3 – 4 yrs old Class (Flamingo A)**
 - ☐ **5 Days Full-Day Program: Monday – Friday 5 日全日コース (月～金)**

9am – 2:30pm

1 Time Payment \$10,580 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$10,051.

3 Times Payment ①\$4,232 by 8/15/2018 ②\$3,174 by 12/15/2018 ③\$3,174 by 3/15/2019

10 Times Payment \$1,058 per Month
 - ☐ **3 Days Full-Day Program: Mon/Wed/Fri 3 日全日コース (月・水・金)**

9am – 2:30pm

1 Time Payment \$8,110 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$7,705.

3 Times Payment ①\$3,244 by 8/15/2018 ②\$2,433 by 12/15/2018 ③\$2,433 by 3/15/2019

10 Times Payment \$811 per Month
- **2.5 – 4 yrs old Class (Penguin/Flamingo B)**
 - ☐ **5 Days Full-Day Program: Monday – Friday 5 日全日コース (月～金)**

9am – 2:30pm

1 Time Payment \$10,580 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$10,051.

3 Times Payment ①\$4,232 by 8/15/2018 ②\$3,174 by 12/15/2018 ③\$3,174 by 3/15/2019

10 Times Payment \$1,058 per Month
 - ☐ **5 Days Half-Day Program: Monday – Friday 5 日半日コース (月～金)**

9am – 11:30am

1 Time Payment \$6,350 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$6,033.

3 Times Payment ①\$2,540 by 8/15/2018 ②\$1,905 by 12/15/2018 ③\$1,905 by 3/15/2019

10 Times Payment \$635 per Month

Continued: 2.5 – 4 yrs old Class (Penguin/Flamingo B)

☐ **3 Days Full-Day Program: Mon/Wed/Fri 3 日全日コース (月・水・金)**

9am – 2:30pm

- 1 Time Payment \$8,110 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$7,705.
3 Times Payment ①\$3,244 by 8/15/2018 ②\$2,433 by 12/15/2018 ③\$2,433 by 3/15/2019
10 Times Payment \$811 per Month

☐ **3 Days Half-Day Program: Mon/Wed/Fri 3 日半日コース (月・水・金)**

9am – 11:30am

- 1 Time Payment \$4,910 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$4,665.
3 Times Payment ①\$1,964 by 8/15/2018 ②\$1,473 by 12/15/2018 ③\$1,473 by 3/15/2019
10 Times Payment \$491 per Month

☐ **2 Days Full-Day Program: Tue/Thu 2 日全日コース (火・木)**

9am – 2:30pm

- 1 Time Payment \$6,620 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$6,289.
3 Times Payment ①\$2,648 by 8/15/2018 ②\$1,986 by 12/15/2018 ③\$1,986 by 3/15/2019
10 Times Payment \$662 per Month

☐ **2 Days Half-Day Program: Tue/Thu 2 日半日コース (火・木)**

9am – 11:30am

- 1 Time Payment \$3,970 *Special Discount: Payment by 6/13/2018 will be \$3,772.
3 Times Payment ①\$1,588 by 8/15/2018 ②\$1,191 by 12/15/2018 ③\$1,191 by 3/15/2019
10 Times Payment \$397 per Month

*** If you pay full tuition for 2018 – 2019 by June 13th, 2018, it will be 5% OFF.**

2018 – 2019 年度保育料を 2018 年 6 月 13 日までに一括でご納入されると 5%割引となります。

- Fees cannot be refunded after registering.
一旦ご納入された費用の返金はいたしかねます。
- Due date for monthly payment of each month tuition is the 15th of prior month. A \$15 late charge will apply to payments received after the 15th.
月ごとのお支払いの場合、毎月の保育料納入は 前月 15 日までにお願いいたします。15 日を過ぎますと、延滞料 \$15 が加算されますので、ご注意ください。
- Each Family is responsible for the entire annual tuition once the contract is accepted.*** Any family withdrawing their child will be required to pay enrollment and registration fees upon returning, and no guarantee is made to hold your child's place in the class.
帰国などによる退園以外の場合、上記年間保育料は全額ご納入頂きます。一時帰国などで長期欠席の場合も免除にはなりません。一度退園手続きを取られた場合、再度入園料及び登録料の納入が必要となります。また、クラスの人数によってはウェイティングとなる可能性もあります。
- Reserved extended day care will be pre-paid with a monthly tuition bill at \$14 per hour or \$3.50 per 15 minutes. Unexpected or occasional extended day care before 8:50 am and after 3:00 pm will be \$16 per hour or \$4 per 15 minutes.
予約延長保育は、保育料と共に前納いただいた場合のみ、1 時間 14 ドル (15 分ごと 3.50 ドル)、特別延長保育は、午前 8 時 50 分以前及び午後 3 時以降で、1 時間 16 ドル (15 分ごと 4 ドル) となります。
- There will be a \$20 charge for checks returned for insufficient or uncollected funds.
残高不足などでチェックが落ちなかった場合は、20 ドルの手数料が必要となります。

I, (Print Your Name) _____, hereby acknowledge and agree to the payment terms outlined above.

内容を全て確認し同意いたします。

Parent's Signature/保護者署名:

Date/日付:

Parent's Copy 保護者保管用